



LE CIRCUIT

du Pays de Cocagne

Discovery roads
Circuitos de descubrimiento**1 Réalmont**I|J1
/ Site incontournable

A cœur du département, cette bastide fut créée en 1272 par le roi Philippe III le Hardi pour concurrencer le fief cathare de Lombers. Devenue une place forte protestante, la ville se livre en 1628 au Prince de Condé, qui ordonne la démolition de ses fortifications.

This bastide was built in 1272 by king Philippe III le Hardi to compete with the cathar village of Lombers. It later became a protestant stronghold, before having its fortifications demolished by the Prince of Condé in 1628. Things to see: The main square and its arcades, the 17th-century church, the Fréjaire square and fountain, the terton market on Wednesdays, and the nearby village of Lombers, with the Pigeon ecomuseum.

Ciudad edificada en 1272 por el rey Felipe III el Intrépido para competir con Lombers la cataria. Lugares de interés: la plaza central y sus arcadas, la iglesia del siglo XVII, la plaza de Fréjaire y su fuente. No deje de visitar el mercado del miércoles. En los alrededores: aldea de Lombers y ecomuseo dedicado a la paloma.



À proximité : Le village de Lombers et les pigeons du Mont Royal.

À voir : La place centrale et ses arcades, l'église du XVII^e siècle, la place de la Fréjaire et sa fontaine. Le mercredi, ne manquez pas le marché et ses produits du terroir.

2 LautrecI3
/ Site incontournable

Célèbre pour son Ail Rose Label Rouge, Lautrec est un village médiéval fondé en 940, aujourd'hui classé parmi les «Plus Beaux Villages de France» et Site remarquable du Goût. Son moulin à vent est l'un des seuls encore en état de fonctionnement dans le Sud-Ouest.

This village, founded in 940, is famed for its local species of pink garlic, which has received a certified label of origin (AOC). With its carefully restored medieval streets and its ancient windmill, Lautrec is listed among the «Plus Beaux Villages de France» (the «Most Beautiful Villages of France»).

Este pueblo fundado en el año 940 es uno de los más hermosos de Francia y uno de los lugares más interesantes de la ruta. Particularidades: su pequeño medieval rehabilitado, su molino de viento y el ajo de color rosa con denominación de origen.



À voir : Les remparts, la porte fortifiée, les ruelles médiévales et la collégiale Saint-Rémy datant du XIV^e siècle. Profitez de la visite du moulin pour observer les plantes de pastel à proximité, puis allez vous rafraîchir à la base de loisirs Aquaval.

3 Château de MalvignolH3
/ Panorama

Ancien château fortifié lors de la guerre de cent ans, remanié au XVI^e siècle pour résister aux assauts des religieux de Turenne, il fut l'un des verrous du Pays Lautrecois.

An ancient fortified castle dating from the Hundred Years' War, altered in the 16th century to withstand the assault of the Turenne's religious army, the Malvignol castle is one of the main strengths of the Lautrecois.

Antiguo castillo fortificado durante la Guerra de los Cien Años, renovado en el siglo XVI para protegerse de los ataques de los protestantes de Turenne.

**4 Château de Varagne**G4
/ Panorama

Le château de Varagne a été en grande partie remanié à une époque récente, mais conserve tout de même une tour carrée datant du XVI^e siècle, coiffée d'un toit en pavillon.

This castle, largely rebuilt, retains some 16th-and-17th-century remnants, including a massive square tower with a pyramidal roof.

Este castillo, renovado en su mayor parte, aún conserva algunos vestigios de los siglos XVI y XVII, como por ejemplo una bella torre cuadrada y maciza con techo de pabellón.



LE CIRCUIT

du Pays de Cocagne

Discovery roads
Circuitos de descubrimiento**1 Réalmont**I|J1
/ Site incontournable

A cœur du département, cette bastide fut créée en 1272 par le roi Philippe III le Hardi pour concurrencer le fief cathare de Lombers. Devenue une place forte protestante, la ville se livre en 1628 au Prince de Condé, qui ordonne la démolition de ses fortifications.

This bastide was built in 1272 by king Philippe III le Hardi to compete with the cathar village of Lombers. It later became a protestant stronghold, before having its fortifications demolished by the Prince of Condé in 1628. Things to see: The main square and its arcades, the 17th-century church, the Fréjaire square and fountain, the terton market on Wednesdays, and the nearby village of Lombers, with the Pigeon ecomuseum.

Ciudad edificada en 1272 por el rey Felipe III el Intrépido para competir con Lombers la cataria. Lugares de interés: la plaza central y sus arcadas, la iglesia del siglo XVII, la plaza de Fréjaire y su fuente. No deje de visitar el mercado del miércoles. En los alrededores: aldea de Lombers y ecomuseo dedicado a la paloma.



À proximité : Le village de Lombers et les pigeons du Mont Royal.

À voir : La place centrale et ses arcades, l'église du XVII^e siècle, la place de la Fréjaire et sa fontaine. Le mercredi, ne manquez pas le marché et ses produits du terroir.

2 LautrecI3
/ Site incontournable

Célèbre pour son Ail Rose Label Rouge, Lautrec est un village médiéval fondé en 940, aujourd'hui classé parmi les «Plus Beaux Villages de France» et Site remarquable du Goût. Son moulin à vent est l'un des seuls encore en état de fonctionnement dans le Sud-Ouest.

This village, founded in 940, is famed for its local species of pink garlic, which has received a certified label of origin (AOC). With its carefully restored medieval streets and its ancient windmill, Lautrec is listed among the «Plus Beaux Villages de France» (the «Most Beautiful Villages of France»).

Este pueblo fundado en el año 940 es uno de los más hermosos de Francia y uno de los lugares más interesantes de la ruta. Particularidades: su pequeño medieval rehabilitado, su molino de viento y el ajo de color rosa con denominación de origen.



À voir : Les remparts, la porte fortifiée, les ruelles médiévales et la collégiale Saint-Rémy datant du XIV^e siècle. Profitez de la visite du moulin pour observer les plantes de pastel à proximité, puis allez vous rafraîchir à la base de loisirs Aquaval.

3 Château de MalvignolH3
/ Panorama

Ancien château fortifié lors de la guerre de cent ans, remanié au XVI^e siècle pour résister aux assauts des religieux de Turenne, il fut l'un des verrous du Pays Lautrecois.

An ancient fortified castle dating from the Hundred Years' War, altered in the 16th century to withstand the assault of the Turenne's religious army, the Malvignol castle is one of the main strengths of the Lautrecois.

Antiguo castillo fortificado durante la Guerra de los Cien Años, renovado en el siglo XVI para protegerse de los ataques de los protestantes de Turenne.

**4 Château de Varagne**G4
/ Panorama

Le château de Varagne a été en grande partie remanié à une époque récente, mais conserve tout de même une tour carrée datant du XVI^e siècle, coiffée d'un toit en pavillon.

This castle, largely rebuilt, retains some 16th-and-17th-century remnants, including a massive square tower with a pyramidal roof.

Este castillo, renovado en su mayor parte, aún conserva algunos vestigios de los siglos XVI y XVII, como por ejemplo una bella torre cuadrada y maciza con techo de pabellón.

5 ServièsG4
/ Visite agréable

La place à platanes du village est le point de départ du circuit pédestre du «Pas du Loup».

The village square, circled with plane trees, is the starting point for the «Pas du Loup» path.

Deténense un momento en la encantadora plaza del pueblo (punto de partida de la ruta pedestre del «Pas del Lobo»).

**6 Saint-Paul-Cap-de-Joux**F4
/ Visite Agréable

St-Paul-Cap-de-Joux fut le lieu de la rencontre historique entre le prince de Condé et Henri de Navarre, futur Henri IV.

Saint-Paul-Cap-de-Joux was the site of the historical meeting between the Prince of Condé and Henry of Navarre, future king Henry IV. Things to see : The nearby Sainte-Cécile de Plane Silve church.

Lugares de interés en los alrededores: la iglesia de Santa Cecilia de Plane Silve.

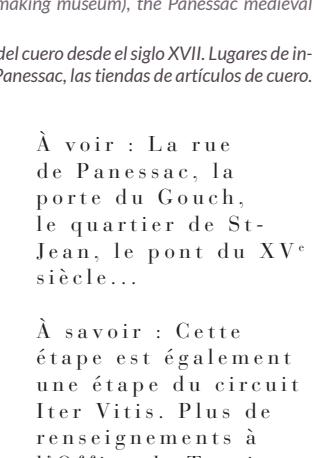
**7 Graulhet**F2
/ Site incontournable

Le travail du cuir a fait de l'ancienne cité médiévale de Graulhet une capitale de la basane. Ville de mésanges, de tanneurs et de maroquineries, elle met en valeur son savoir-faire à travers la Maison des Métiers du Cuir.

Created in the 10th century, the city of Graulhet later developed into a major leathermaking centre in the 13th century.

Things to see : The Maison des Métiers du Cuir (leathermaking museum), the Panessac medieval quarter, and the leather boutiques.

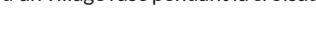
Graulhet, antigua ciudad medieval del siglo X es la capital del cuero desde el siglo XVII. Lugares de interés: la casa de los oficios del cuero, el barrio medieval de Panessac, las tiendas de artículos de cuero.

**8 Briatexte**

E2

Cette bastide fut fondée en 1290 sur les ruines d'un village rasé pendant la croisade contre les Albigeois.

À voir : La place aux arcades, l'ancien château et, à la sortie du village, depuis le pont sur le Daudou, le moulin-pigeonnier.



Cette bastide fut fondée en 1290 sur les ruines d'un village rasé pendant la croisade contre les Albigeois.

À voir : La place aux arcades, l'ancien château et, à la sortie du village, depuis le pont sur le Daudou, le moulin-pigeonnier.

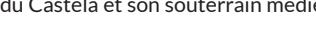


This bastide was built in 1290 on the ruins of an earlier village destroyed during the Albigeois Crusade.

Things to see : The arcade square, the ancient castle.

Ciudad fundada en 1290 sobre las ruinas de un pueblo destruido durante las cruzadas albigeosas.

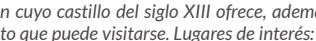
Con sus hermosas torres de 18 metros, su fachada con atalayas columnas y sus ajimeces, este castillo del siglo XII fue testigo de violentos combates durante las guerras de religión (no se visita).



Bastide town founded in 1290 on the ruins of an earlier village destroyed during the Albigeois Crusade.

Things to see : The arcade square, the ancient castle.

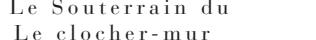
Este pueblo fundado en el año 1290 es uno de los más hermosos de Francia y uno de los lugares más interesantes de la ruta. Particularidades: su pequeño medieval rehabilitado, su puente y su antiguo molino-pigeón.



A bastide town founded in 1247 by Sicard d'Alaman, Saint-Sulpice is still dominated by its 13th-century castle renovated for its underground passages and remnants of the earlier castle, the Castela.

Things to see : The remarkable bell-wall of the 14th-century church built by Gaston Phébus.

Pueblo fortificado fundado en 1247 por Sicard d'Alaman como castillo del siglo XIII crece, además de sus vestigios (el Castela), un misterioso pasadizo secreto que puede visitarse. Lugares de interés: el castillo y su museo dedicado a la planta «pastel».



Le Souterrain du Castela. Le clocher-mur de l'église, le plus haut du département, bâti au XIV^e siècle par Gaston Phébus.

Aux environs, à St-Lieus-Lavaur, base de loisirs Ludolat et petit train touristique.

**10 Lavaur**D3
/ Site incontournable

Le Lauragais est une région de plaines et de coteaux s'étendant sur trois départements : le Tarn, la Haute-Garonne et l'Aude. La partie Tarnaise du Lauragais se situe dans le Sud-Ouest du département et se caractérise par des paysages doucement vallonnés, ponctués de fermes traditionnelles dites "Lauragaises" (de par leur architecture spécifique), de nombreux pigeonniers ("à arcades", "sur piliers" ou bien encore "pieds de mullet"), de villages médiévaux au riche passé historique (croisade contre les Albigeois et Guerres de Religions) et de maints châteaux témoins de l'éblouissante épopée du Pastel. C'est la culture de cette plante tinteriorale, à l'origine du fameux "bleu pastel", qui a entraîné l'appellation de ce territoire sous le nom de "Pays de Cocagne" (Cocagne : feuilles de la plante écrasées et mises en forme de petite coque pour le séchage), expression devenue symbole d'abondance, d'insouciance et de douceur de vivre.

The Lauragais is a region of plains and of hills situated on three departments: Tarn, Haute-Garonne and Aude. The Tarn part of the Lauragais is located in the South-West of the department and is characterized by gently undulating landscapes, punctuated by traditional farms called "Lauragaises" (with their specific architecture), numerous dovecotes ("arcades", "pillars" or even "mullet feet"), medieval villages with a rich historical past (the crusade against the Albigeois and the Wars of Religion) and many castles which bear witness to the region's golden age, when wood production was at its height. The production of wood "Pastel Blue" dye, earned the region its name of "Land of milk and honey" (derived from the shell-shaped mounds of crushed leaves left to dry), which has since become synonymous in French with a land of ease and plenty.

Durante la Edad Media se crearon verdaderas ciudades regidas por fueros. De ahí el origen de las "villeneuves" (villas nuevas), "villefrances" (villas francesas), "sauvetés" (ciudades protegidas), castelnaus (castillos nuevos), aldeas parroquiales y bastides (pueblos fortificados). Entre sueño y realidad, estas ciudades son testimonio de una extraordinaria aventura humana que da a cada bastide su carácter particular.

During the Middle Ages, there were real cities ruled by charters. From there came the "villeneuves" (new towns), "villefrances" (French towns), "sauvetés" (protected towns), castelnaus (new castles), parochial villages and bastides (fortified towns). Between dream and reality, these towns are witnesses to a extraordinary human adventure that gives each bastide its particular character.

11 Pays de Cocagne

Panorama

LA ROUTE DES PIGEONNIERS au Pays de Cocagne

Cette région du Tarn possède une grande richesse de ce pittoresque petit patrimoine que sont les Pigeonniers. La colombe des pigeons a favorisé la culture du pastel, en fertilisant les terres. De plus la proximité de cultures céréalières a permis de fournir l'alimentation nécessaire aux volatiles. Ainsi s'est développée la construction de très nombreux pigeonniers qui fut pour nos ancêtres le moyen de retrouver la liberté de profiter du droit de co-lombier trop longtemps réservé aux seigneurs.

Pigeon towers in the Pays de Cocagne
This part of the Tarn has many fine examples of these picturesque little structures which are part of our rural heritage. The cultivation of Pastel (woad) - a very lucrative crop - benefited greatly from the pigeons' droppings which fertilised the land of the area, whilst the cereals cultivated nearby provided the food the birds needed. To keep the money coming in, a very large number of pigeon towers were constructed, which meant that our ancestors were able to benefit from the right to build them; a right which had for too long been a noble privilege.

Deux types de pigeonniers ne se trouvent que dans ce secteur du Tarn à savoir le type St Sulpice et le type Castrais. Le premier possède un toit à quatre pentes de faible pente tandis que le second nous offre un clocheton très effilé couvert d'ardoises. On y trouve de beaux spécimens sur arcades dans le secteur de Lavaur, les pigeonniers sur piliers sont concentrés tout le long de la rivière l'Agout, Viterbe, St Paul, Vielmat, Guitalens et vers St Germain des Prés où l'on commence les pigeonniers de type Castrais. De beaux spécimens de Tours carrées s'élèvent dans le paysage comme l'exceptionnel pigeonnier d'Ambres ou celui de St Lieux. Tout au long de la balade dans ce pays d'autres formes de pigeonniers s'offrent à vos yeux comme dans les secteurs de Lautrec et Montdragon, riches communes aux multiples types de pigeonniers. Les pays de Dourgne et Sorèze n'est pas en reste car tout un circuit spécifique vous en montrera de très beaux et variés.

« Dans les temps anciens, le droit de posséder un Colombier revêtait différents aspects... Dans le Nord de la France, le droit de colombage était exclusivement partagé par les grands propriétaires terriens comme les Seigneurs ou les Abbayes à condition de posséder au minimum 50 arpents de terre, soit 25 hectares... Par contre, dans le Sud, ce droit ne s'appliquait pas puisque déjà, en 1682, Simon d'Olive, Conseiller au Parlement de Toulouse, avait déclaré « il est convenable qu'il soit permis à tout le monde de bâtir un pigeonnier »... C'est ainsi qu'un bon nombre de pigeonniers apparaissent dans le Sud de la France ! »

LE PIGEONNIER EN DÉTAIL



ARETIER : élément de couverture couvrant un angle saillant, généralement en tuile canal. Usually made of curved tiles, this covers a sharp angle of a roof (arris).

BOULI : nid du pigeon pouvant être en pierre, en osier tressé ou tout simplement un trou bâti dans un mur.

CAPEL : demi boule en pierre renversée posée sur les piliers servant à protéger le pigeonnier des prédateurs.

Hemispherical stone placed flat side down on a pillar to stop predators climbing up.

CHAPITEAU : pierre de forme carrée ou ronde située entre le pilier et la base du pigeonnier. Square or round stone at the top of a pillar supporting the tower (capital).

EPI DE FAÎTE : Ornement en métal, céramique ou terre cuite décorant le sommet du toit. Metal, ceramic or terracotta ornament on the top of the roof (finial).

GENOISE : rangée de tuiles canard formant une corniche sous le toit. La géniose peut être composée de plusieurs rangs.

Row (or several rows) of curved tiles forming a cornice beneath the roof.

GRILLE D'ENVOL : en bois, en plâtre, en pierre ou en briques, ces grilles sont percées de trous aux formes diverses pour le passage du pigeon.

In wood, plaster, stone or brick, these are pierced with variously-shaped holes to allow the pigeons to get in and out.

PLAGE D'ENVOL : corniche en pierre ou en bois qui sort d'avance extérieure devant la grille d'envol où se posent les pigeons.

Stone or wooden ledge for the birds to perch on as they leave and enter.

RANDIERE : petits carreaux vernissés, corniche débordante en saillie en brique ou pierre pour empêcher les rongeurs de grimper.

Small glazed tiles or a protruding ledge of brick or stone to stop rodents climbing up.

À QUOI SERVAIENT LES PIGEONNIERS ?

La présence d'un pigeonnier représente une source de revenus importants à deux niveaux :

- La Colombe : c'est la fierte du pigeon. Elle est nécessaire aux cultures de chanvre, du tabac, aux vergers, aux potagers ainsi qu'à la vigne.
- Le Pigeonneau : la viande tendre du pigeonneau est prisée contrairement à d'autres gibiers plus forts en goût. Il faut préciser que l'élevage des ovines procure la laine et le lait et les bovins servent surtout aux travaux des champs. La viande du pigeonneau est non seulement appréciée mais surtout très disponible.

Ce document a été réalisé en collaboration avec Michel Lucien, auteur des « Pigeonniers en Midi-Pyrénées » (Ed. J. MASSIN, 2008). Pour les passionnés de pigeonniers, retrouvez tous les bons plans de Michel Lucien sur son site Internet www.pigeonniers-en-midi-pyrenees.fr. Mention spéciale du jury pour livres d'art et d'histoire au salon du livre de l'hotel d'Assas de Toulouse.

D'autres ouvrages sur la thématique des pigeonniers... Henri ASTRUC, Les pigeonniers tarnais, 1970 • Association Epicode, De pigeonniers en pigeonniers, 2005 • Dominique LETELLIER, Pigeonniers de France, Privat, 1991 • Bertrand DE VIVIES - Claude CARRIER, Les Pigeonniers de Midi-Pyrénées, APA Poux, 1993.

Dormir dans un pigeonnier ? C'est possible !

Nos centres de réservation sont à votre disposition pour vous proposer des idées week-ends ou de vacances dans les « maisons à plumes » du Tarn :

Tarn Réservation Tourisme

41, rue Porte - BP 60336 - 81027 ALBI cedex 9

Tél. 05 63 77 32 30 - Fax : 05 63 77 32 32

contact@tourisme-tarn.com

www.tourisme-tarn.com

Gîte de France du Tarn, le plaisir de choisir

96, rue des Agriculteurs - BP 80332 - 81027 ALBI cedex 9

Tél. 05 63 48 83 01 - reservation@gites-tarn.com - www.gites-tarn.com

Tous les pigeonniers proposés dans cette brochure répondent aux critères de sélection émis par le Pays de Cocagne à savoir :

- Chaque pigeonnier représente un type architectural particulier et représentatif des pigeonniers du Pays de Cocagne.
- Les propriétaires (privés et publics) ont tous donné leur autorisation du droit de l'image de leur propriété.
- Dans le cas des pigeonniers en propriété privée, ces derniers peuvent être facilement observés de la voie publique. Possibilité de se garer à proximité dans toute sécurité.

The Pays de Cocagne has carefully chosen the pigeon-towers in this brochure according to the following criteria:

- Each one is representative of one of the specific types found in the Pays de Cocagne.
- The owners (private and public) have all authorised us to use of pictures of their property.
- The privately-owned pigeon-towers can be seen easily from public land/roadside, etc. Safe parking will be available nearby.



Offices de Tourisme et bureaux d'information touristique sur le circuit

Office de Tourisme Centre Tarn tourisme-centretarn.fr contact@tourisme-centretarn.fr Tel. : +33 (0)5 63 79 05 45

Bureau de Réalmont - 81120 8 place de la république

Office de Tourisme Bastides et Vignobles de Galliac tourisme-vignoble-bastides.com info@tourisme-vignoble-bastides.com Tel. : +33 (0)5 400 8828 (gratuit depuis fixes et mobiles)

Bureau de Graulhet - 81300 33 rue Saint-Jean

Office de Tourisme Lautrécois Pays d'Agout lautrectourisme.com lautrectourisme81@gmail.com

Bureau de Lautrec - 81440 Rue du Mercadal Tél. : +33 (0)5 63 97 94 41

Bureau de St-Paul Cap de Joux - 81220 15 place Philippe Pinel Tél. : +33 (0)5 63 50 17 01

Retrouvez tous les circuits touristiques auto du Tarn dans les offices de tourisme et les bureaux d'information touristique : Maps of the suggested circuits in the Tarn are available from the Tourist Offices of the Tarn. Los mapas de los circuitos del Tarn están disponibles en las Oficinas de Turismo del Tarn.

